

S. Douglas OLSON, *Athenaeus. The Learned Banqueters. Book 15. Indexes*. Edited and translated by S.D.O. Cambridge (Mass.)-Londres, Harvard University Press, 2012. 1 vol. 11,5 x 17 cm, XII-380 p. (THE LOEB CLASSICAL LIBRARY, 519). Prix : 21,60 €. ISBN 978-0-674-99676-2.

La nouvelle édition d'Athénée de la *Loeb Classical Library*, en huit volumes, est arrivée à son terme. Il aura donc fallu seulement six ans à S. Douglas Olson pour mener à bien cette entreprise d'envergure, qui avait pris à son prédécesseur, Charles Burton Gulick, quatorze années. Les sept volumes de l'Athénée de Gulick ont paru entre 1927 et 1941. Ce huitième volume comporte le dernier livre des *Deipnosophistes*, le livre XV, consacré aux couronnes et parfums, ainsi que les index. Pour ce qui est de l'édition elle-même, j'en ai décrit, dans mes comptes rendus précédents (cf. en dernier lieu *AC*, 81, 2012, p. 224-225), les caractéristiques et ai mis en évidence quelques points faibles. Je fais une simple remarque concernant la note 285, p. 208. À propos de la phrase de Cynulcus (XV 701 B) ἐμοὶ δὲ [...] ἀσσαρίου κανδήλας πρίω, il faut noter que, contrairement à ἀσσάριον (*assarius*) « as » (monnaie) qui est utilisé de façon banale dans les textes grecs de la période romaine comme un emprunt au latin, κανδήλα [κανδήλη]/*candela* est un mot typiquement latin (cf. *TLL*, III, 232, s.v.) que l'on ne trouve en grec que dans des textes byzantins et des lexiques. Il est clair que cette phrase, adressée à un esclave par Cynulcus, est une provocation de ce dernier envers Ulpien, qui fait preuve d'un purisme linguistique exagéré. En ce qui concerne les index, une comparaison avec l'édition Gulick s'impose. En plus de l'index des noms propres à la fin de chaque volume, l'ancienne édition comportait deux index dans le dernier volume : un index grec (50 pages) et un index anglais (252 pages). L'index grec répertorie, de façon sélective, les mots grecs qui présentent un intérêt particulier, tandis que l'index anglais reprend les noms propres. Ces deux index pourront encore rendre des services, surtout le premier, qui n'a pas été remplacé dans l'édition Olson parce que les outils informatisés comme le *TLG* peuvent facilement y suppléer, et de façon exhaustive. Comme je le disais en terminant l'un des comptes rendus des volumes précédents, « il faut espérer que le dernier volume sera pourvu d'un index général, lequel rendrait de grands services aux philologues ». Mon vœu a été exaucé. Ce dernier volume comporte en effet un index des auteurs, des textes et des personnes (140 pages) qui remplace les index de chacun des sept volumes précédents. Il s'agit d'un instrument particulièrement utile pour rechercher et localiser les fragments cités par Athénée. Chaque nom d'auteur est accompagné d'une brève identification, suivie des numéros de fragments avec indication de la ou des éditions de référence (exemple : Alexander, *comic poet*, Kassel-Austin eds). Les personnages historiques sont identifiés et accompagnés d'un renvoi à une ou plusieurs prosopographies (exemple : Alexander I, *son of Pyrrhus, king of Molossia*, Berve I #38). En outre, on trouve un second index, consacré aux noms de lieux et de peuples (20 pages). Nous ne pouvons que nous réjouir de disposer à présent d'un Athénée complet dans une édition facilement accessible et très maniable.

Bruno ROCHETTE